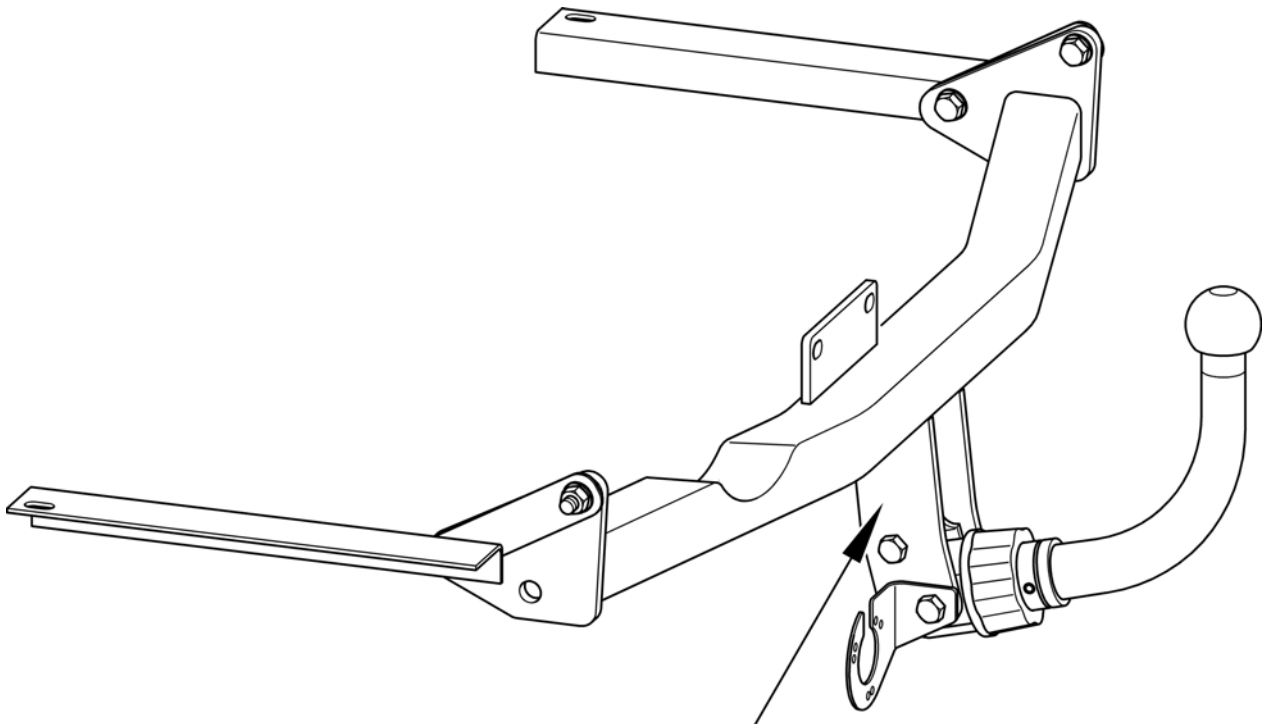


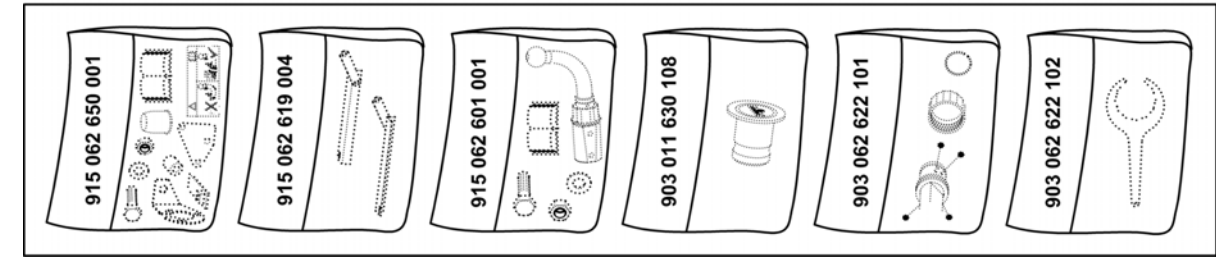
- D** Montage- und Betriebsanleitung
- DK** Montage- og driftsvejledning
- F** Notice de montage et d'utilisation
- GB** Installation and Operating Instructions
- NL** Montage- en gebruikshandleiding
- S** Monterings- och bruksanvisning




315 062

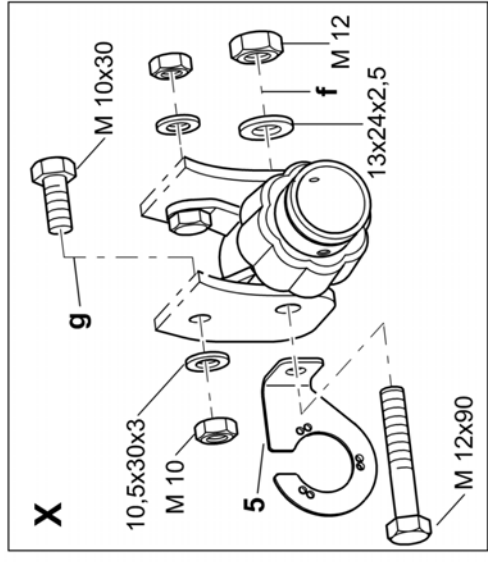
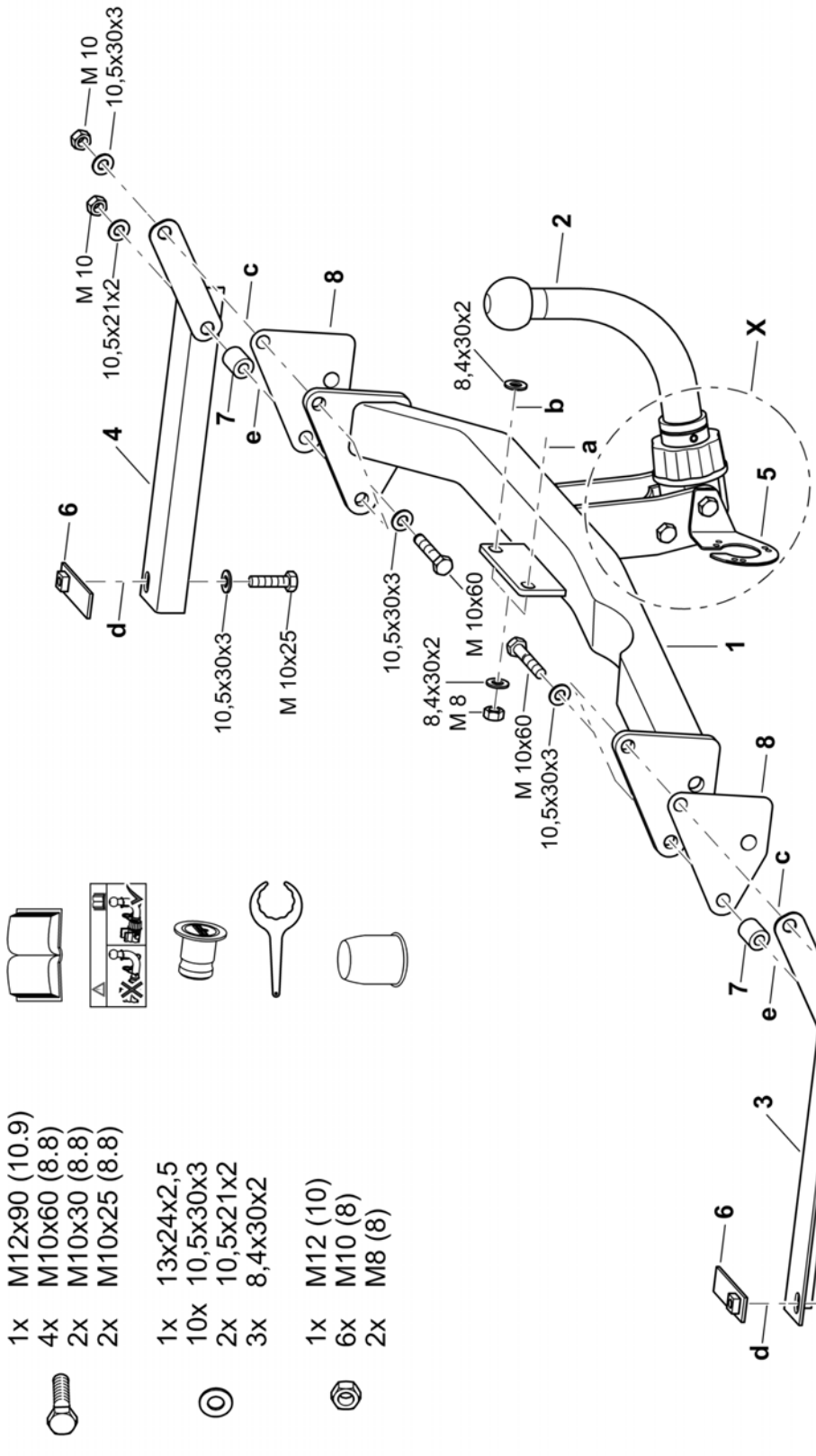


B	APPROVAL NO:	e13 00	0045	
	TYPE:	315 062	D-VALUE: D	7,7 kN
	PART NO:		VERT. LD: S	50 kg
	COUPLING CLASS:		A50-X	
	CHARGE:			

WESTFALIA



- 1x  M12x90 (10.9)
- 4x M10x60 (8.8)
- 2x M10x30 (8.8)
- 2x M10x25 (8.8)
- 1x  13x24x2,5
- 10x 10,5x30x3
- 2x 10,5x21x2
- 3x 8,4x30x2
- 1x  M12 (10)
- 6x M10 (8)
- 2x M8 (8)



D Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.
Jegliche Änderungen bzw. Umbauten an der Anhängervorrichtung sind verboten. Sie führen zum Erlöschen der Betriebserlaubnis.
Isoliermasse bzw. Unterbodenschutz am Kfz. - falls vorhanden - im Bereich der Anlageflächen der Anhängervorrichtung **entfernen**.

Die Anhängervorrichtung dient zum Ziehen von Anhängern, welche mit Zugkugelpkupplungen ausgerüstet sind und zum Betrieb von Lastenträgern, welche für die Montage auf der Kupplungskugel zugelassen sind. Artfremde Benutzung ist verboten.
Bei Fahrzeugen mit **Einparkhilfe** können nach Montage der Anhängervorrichtung **Fehlfunktionen** auftreten, da Teile (Kugelstange, Kupplungskugel) im Erfassungsbereich der Sensoren liegen könnten. In diesem Fall sollte der Erfassungsbereich angepasst oder die Einparkhilfe deaktiviert werden. Bei Verwendung von Anhängervorrichtungen mit abnehmbaren bzw. schwenkbaren Kugelstangen ist eine Fehlfunktion nicht zu erwarten, wenn die Kugelstange aus der Betriebsposition genommen wird.
Änderungen vorbehalten.

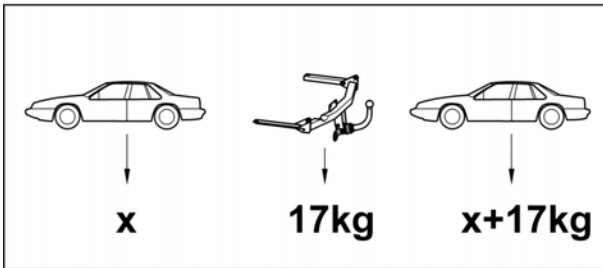
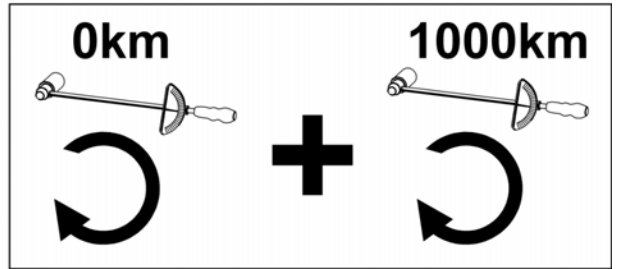
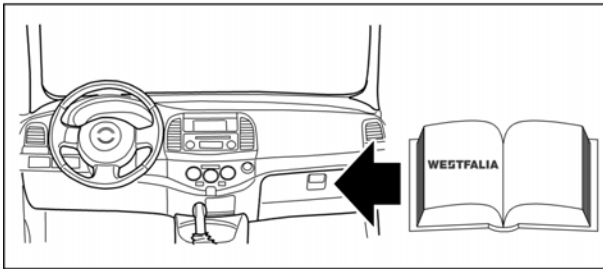
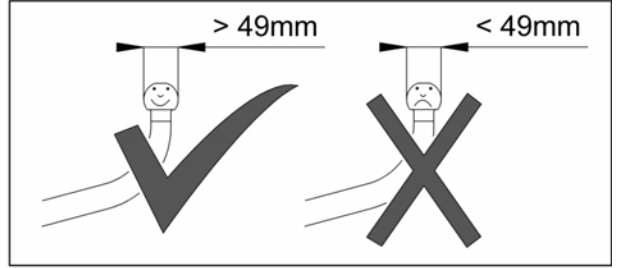
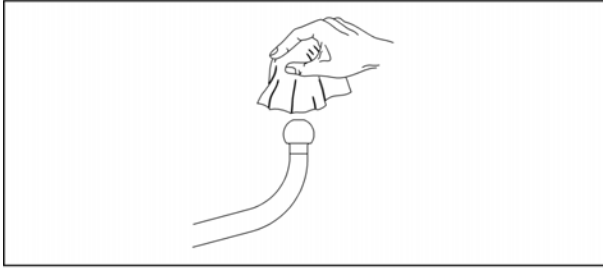
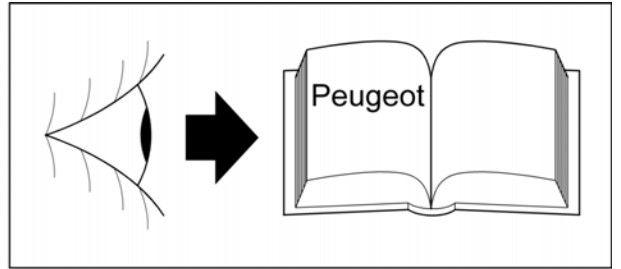
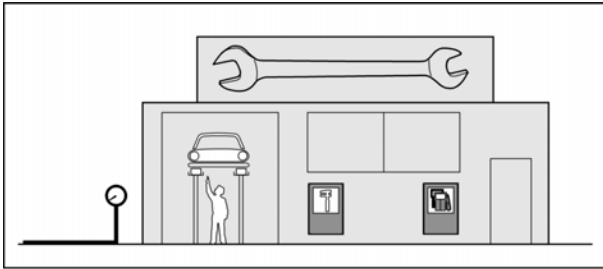
DK De nationale direktiver for afmontering af påmonterede dele skal overholdes.
Enhver ændring eller ombygning af anhængertrækket er forbudt. De medfører, at driftstilladelsen ikke længere er gyldig.
Isoleringsmasse eller undervognsbeskyttelse på køretøjet, hvis disse er til stede, skal **fjernes** fra området omkring anhængertrækket.
Anhængertrækket har til formål at trække anhangere, der er udstyret med kugletræk samt til drift af lastbærere, der er tilladt til montage af anhængertrækket. Andre anvendelser er forbudte.
På køretøjer med **parkeringshjælp** kan der forekomme **funktionsfejl** efter montage af anhængertrækket, da enkelte dele (kuglestangen, koblingskuglen) kan ligge inden for det område, der registreres af sensorerne. I dette tilfælde bør området tilpasses eller parkeringshjælpen deaktiveres. Ved brug af anhængertræk med aftagelig eller drejelig kuglestang, kan der ikke regnes med funktionsfejl, hvis kuglestangen tages ud af driftspositionen.
Ret til ændringer forbeholdes.

F Les dispositions nationales relatives aux contrôles de réception doivent être respectées.
Toute modification ou transformation effectuée sur l'attelage est interdite et entraîne l'annulation de l'autorisation d'exploitation.
Éliminer toute masse isolante ou produit de protection du soubassement sur le véhicule - si existant - dans la zone des surfaces d'appui de l'attelage.
L'attelage sert à la traction de remorques équipées d'un accouplement à boule, et à l'utilisation de porte-charges dont le montage est homologué sur la boule d'attelage. Toute utilisation non conforme à cette définition est interdite.
Après montage du dispositif d'attelage, un **fonctionnement défectueux** peut se produire sur les véhicules équipés d'une **aide au stationnement** car des éléments (barre d'attelage à boule, boule d'attelage) peuvent se trouver dans la zone de détection des capteurs. Si c'est le cas, la zone de détection doit être adaptée ou l'aide au stationnement désactivée. En cas d'utilisation de dispositifs d'attelage à boule amovible ou orientable, un fonctionnement défectueux est exclu lorsque la barre d'attelage à boule est mise hors position de fonctionnement.
Sous réserve de modifications.

GB Always observe national guidelines concerning official approval of extensions.
Any alteration and/or conversion of the tow bar is prohibited and will result in the cancellation of the type approval.
Remove insulating compound and/or underseal (if existing) from around the tow bar's mating surfaces on the vehicle.
The tow bar is designed for towing trailers fitted with ball couplings and for use with load bearing implements approved for attachment to the tow bar. Any use other than the one specified is prohibited.
If vehicles are fitted with a **Parking Distance Control (PDC)** system **malfunctioning** of the system can occur after tow bar installation since the parts (ball bar, ball coupling) could be located in the detection area of the sensors. In this case, the detection area should be readjusted or the PDC deactivated. Malfunctioning is not expected when using tow bars with detachable or pivoted ball bars if the ball bar is removed from its operating position.
Subject to alteration.

NL Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.
Elke wijziging c.q. aanpassing aan de trekhaak is ontoelaatbaar en heeft bovendien het vervallen van de typegoedkeuring ten gevolge.
Isolatiemassa resp. bodembescherming aan het voertuig - indien aanwezig - in de buurt van de steunvlakken van de trekhaak **verwijderen**.
De trekhaak is bedoeld voor het trekken van aanhangwagens, die met trekkogelkoppen uitgerust zijn en voor het gebruik van lastdragers die voor montage op de trekhaak goedgekeurd zijn. Het gebruik voor hiervan afwijkende doeleinden is niet toegestaan.
Bij auto's met **parkeerassistent** kunnen er na het monteren van de trekhaak **storingen** optreden, omdat onderdelen (kogelstang, koppelkogel) binnen het waarnemingsbereik van de sensoren kunnen liggen. In dit geval moet u het waarnemingsbereik veranderen of de parkeerassistent buiten werking stellen. Bij gebruikmaking van trekhaken met afneembare c.q. draaibare kogelstangen zijn er geen storingen te verwachten, als u de kogelstang uit zijn functiepositie haalt.
Wijzigingen voorbehouden.

S Nationella direktiv beträffande monteringen ska beaktas.
Det är förbjudet att göra ändringar eller ombyggnader på dragkroken. Detta leder till att typgodkännandet dras in.
Tag bort isoleringsmassan eller underplåtens skyddsbeläggning (om sådan finns) från bilen i området kring dragkrokens anliggningsytor.
Dragkroken är avsedd för att dra släpvagnar, som är utrustade med dragkulskopplingar, samt för lasthållare (exempelvis fastsättning av cykelställ), som är tillåtna för montering på dragkroken. All annan användning är förbjuden.
Vid fordon med **parkeringshjälp** kan **felaktiga funktioner** förekomma efter att draganordningen monterats, eftersom det finns risk för att vissa delar (dragkilstång, kopplingskula) ligger inom sensorernas avkänningsområde. I sådana fall bör avkänningsområdet anpassas eller parkeringshjälpen avaktiveras. Om draganordningar med avtagbara eller svängbara kilstänger används, kan inga felaktiga funktioner förväntas efter att dragkilstången har tagits ut ur driftläget.
Med förbehåll för ändringar.



D**Montageanleitung:**

Peugeot 306 3-türer, 5-türer (Fließheck) nicht für Stufenheck und Cabrio

- 1.) Die rechte, zur Mitte hin plazierte, fahrzeugseitig vorhandene Sechskantmutter M 8 und Scheibe zur Befestigung der Endschalldämpferhalterung am Heckabschlußblech von der Schweißschraube bei " a " abschrauben.
Bei der anderen Schweißschraube (zur Mitte hin, noch nicht belegt) bei " b " die Scheibe 8,4 x 30 x 2 als Ausgleich aufstecken.
- 2.) Das KmH-Grundteil " 1 " unter das Fahrzeug halten und bei " a " sowie " b " mit den Scheiben 8,4 x 30 x 2 und den Sechskantmuttern M 8 am Heckabschlußblech lose anschrauben.

Hinweis: Falls erforderlich den Stoßfänger vorher mittig von unten über eine Länge von ca. 100 mm 15 mm tief ausschneiden.

- 3.) Bei " c " prüfen, ob zwischen den Seitenteilen des KmH-Grundteiles " 1 " und den Längsträgern des Fahrzeuges ein Spalt auftritt. Wenn ja, ist dieser gleichmäßig rechts und links mit den Distanzblechen " 8 " auszugleichen.
- 4.) Winkelstreben " 3 " und " 4 " links bzw. rechts von außen an die Längsträger halten, Bohrungen zur Deckung bringen und bei " c " mit den Sechskantschrauben M10 x 60, Scheiben 10,5 x 30 x 3 sowie Sechskantmuttern M10 lose anschrauben.
Bei " e " die Distanzen " 7 " zwischen die Seitenteile/Distanzbleche und die Fahrzeugbleche schieben, anschließend mit den Sechskantschrauben M10 x 60, Scheiben 10,5 x 30 x 3 (innen), Scheiben 10,5 x 21 x 2 (außen) und Sechskantmuttern M10 lose anschrauben.
- 5.) Die Abdeckung des Kofferraumbodens im Fahrzeug anheben und die äußeren Schutzstopfen über dem Querträger im Bodenloch entfernen.
Die Laschen " 6 " bei " d " in die Querträger einführen und mit den Befestigungspunkten zur Deckung bringen.
Die Winkelstreben " 3 " und " 4 " bei " d " mit den Sechskantschrauben M 10 x 25, Scheiben 10,5 x 30 x 3 und den bereits in den Längsträgern befindlichen Laschen " 6 " lose anschrauben.
- 6.) Kugelstange mit Aufnahmerohr "2" zwischen die Verbindungsbleche am KmH-Grundteil "1" bei "f" und "g" schieben und bei "f" mit der Sechskantschraube M 12x90, Scheibe 13x24x2,5, den Steckdosenhalter " 5 " sowie Sechskantmutter M 12 und bei "g" mit Sechskantschrauben M 10x30, Scheiben 10,5x30x3 sowie Sechskantmuttern M 10 lose anschrauben.
- 7.) KmH ausrichten und alle Schrauben bzw. Muttern fest anziehen.

Anzugsdrehmomente:	M8	→	20	Nm	+ 10 %
	M10	→	40	Nm	+ 10 %
	M12	→	95	Nm	+ 10 %

- 8.) Die Schutzstopfen wieder in die Längsträger einsetzen und die Abdeckungen in den Kofferraum legen.

Änderungen vorbehalten.

Monteringsvejledning:

Peugeot 306 3-døre, 5- døre (Hatchback) ikke for Notchback og Cabrio

- 1.) Ved "a", fjernes den eksisterende møtrik M8 og skive, som holder det bageste udstødningsbeslag, fra den påsvejste skrue.
Ved "b" monteres skiven 8.4x30x2 på den anden påsvejste skrue (som endnu ikke har været i brug) som kompensation.
- 2.) Trækkets tværbjælke "1" holdes på plads under bilen, og skiverne 8.4x30x2 samt møtrikkerne M8 skrues løst på bagpanelet ved "a" og "b".

Note: Hvis det er nødvendigt, laves nu en centreret udskæring nederst i kofangeren ca. 100 mm lang og 15 mm dyb.

- 3.) Ved "c" kontrolleres om der er mellemrum mellem trækkets tværbjælke "1" og vangebeslagene. Hvis det er tilfældet, skal dette mellemrum udlignes med de medfølgende afstandsplader "8". Mellemrummene skal fordeles ligeligt til hver side.
- 4.) Vangebeslagene "3" og "4" placeres på ydersiden af henholdsvis højre og venstre vange.
Ved "c" skrues vangebeslagene løst på med skruer M10x60, skiver 10.5x30x3 og møtrikker M10.
Ved "e" skubbes afstandsrørene "7" ind mellem vangebeslag og bilens beslag, og skruer M10x60, skiver 10.5x30x3 (indvendigt) / skiver 10.5x21x2 (udvendigt) og møtrikker M10 skrues løst på.
- 5.) Bagagerummets bundafdækning løftes op, og beskyttelseshæfterne over tværvangen fjernes.
Ved "d" placeres møtrikbeslagene "6" i tværvangen, så huller i vange og møtrikbeslag passer overfor hinanden.
Ved "d" skrues vangebeslagene "3" og "4" løst på med skruer M10x25, skiver 10.5x30x3 samt møtrikbeslagene i tværvangen.
- 6.) Koblingshuset med kugle "2" monteres ved "f" og "g" mellem holderne på trækkets tværbjælke "1".
Ved "f" skrues det løst på med bolten M12x90, skiven 13x24x2.5, kontaktpladen "5" og møtrikken M12.
Ved "g" med skruer M10x30, skiver 10.5x30x3 og møtrikker M10.
- 7.) Trækket rettes på plads, og alle skruer og boltes spændes med moment.

Tilspændingsmomenter:	M8	→	20	Nm	+ 10 %
	M10	→	40	Nm	+ 10 %
	M12	→	95	Nm	+ 10 %

- 8.) Beskyttelseshæfterne over vangerne trykkes på plads igen, og bagagerummets bundafdækning lægges tilbage.

Ret til ændringer forbeholdes.

Instructions de montage :

Peugeot 306 à 3 portes, 5 portes (à toit fuyant); pas pour le modèle à hayon à coffre à bagages et pour le cabriolet

- 1.) Dévisser l'écrou hexagonal M 8 droit, placé au milieu, côté véhicule, sur " a " et enlever la rondelle de fixation du support du silencieux arrière sur la tôle de fermeture du hayon de la vis de soudure.
Monter, comme compensation, la rondelle 8,4 x 30 x 2, sur " b ", sur l'autre vis de soudure (au milieu, pas encore occupée).
- 2.) Tenir la boule d'attelage et support " 1 " sous le véhicule et, sur " a " et " b ", visser, sans serrer, en utilisant les rondelles de 8,4 x 30 x 2 et les écrous hexagonaux M 8 sur la tôle de fermeture du hayon.

Remarque : si c'est nécessaire, découper l'amortisseur de chocs, auparavant, au milieu, par en dessous, sur une longueur d'environ 100 mm et une profondeur de 15 mm.

- 3.) Contrôler, sur " c " s'il y a un interstice entre les pièces latérales de la boule d'attelage et support " 1 " et les longerons du véhicule. Si oui, il faut compenser uniformément, à droite et à gauche, en utilisant les plaques entretoises " 8 ".
- 4.) Tenir les contrefiches " 3 " et " 4 ", à gauche et à droite, de l'extérieur sur les longerons, faire coïncider les trous et, sur " c ", visser, sans serrer, en utilisant les vis à tête hexagonale M 10 x 60, les rondelles de 10,5 x 30 x 3 et les écrous hexagonaux M 10.
Sur " e ", glisser les tubes d'écartement " 7 " entre les pièces latérales/les tôles entretoises et les tôles du véhicule; puis, visser, sans serrer, avec les vis à tête hexagonale M 10 x 60, les rondelles de 10,5 x 30 x 3 (intérieurement), les rondelles de 10,5 x 21 x 2 (extérieurement) et les écrous hexagonaux M 10.
- 5.) Soulever le couvercle du fond du coffre à bagages, dans le véhicule, et enlever les bouchons de protection extérieurs, dans la tôle du fond au-dessus de la traverse.
Introduire les éclisses " 6 " sur " d " dans les traverses et faire coïncider les points de fixation.
Visser, sans serrer, les contrefiches " 3 " et " 4 ", sur " d ", en utilisant les vis à tête hexagonale M 10 x 25, les rondelles de 10,5 x 30 x 3 et les éclisses " 6 " se trouvant dans les longerons.
- 6.) Glisser la barre à boule et le tube de logement " 2 " entre les tôles de liaison sur la boule d'attelage et support " 1 " sur " f " et " g " et sur " f " visser, serrer, en utilisant la vis à tête hexagonale M 12 x 90, la ronde de 13 x 24 x 5, le support de prise de courant " 5 " et l'écrou hexagonal M 12 et, sur " g " en utilisant les vis à tête hexagonale M 10 x 30, les rondelles de 10,5 x 50 x 3 et les écrous hexagonaux M 10.
- 7.) Aligner la boule d'attelage et support et bloquer toutes les vis et tous les écrous.

Couples de serrage :	M8	→	20	Nm	+ 10 %
	M10	→	40	Nm	+ 10 %
	M12	→	95	Nm	+ 10 %

- 8.) Remettre les bouchons de protection dans les longerons et placer les couvercles dans le coffre à bagages.

Installation Instructions:

Peugeot 306, three door, five door (fastback); not for notchback and convertible

- 1.) At " a ", from the weld bolt remove the right M8 hexagon nut, located towards the centre on the vehicle side, and the washer securing the rear silencer bracket on the rear apron.
At " b ", fit the 8.4x30x2 washer on the other weld bolt (towards the centre, not yet assigned) to compensate.
- 2.) Hold the towing bracket " 1 " in position under the vehicle and, at " a " and " b ", loosely screw onto the rear apron with the 8.4x30x2 washers and the M8 hexagon nuts.

Note: Beforehand, if necessary, cut out a centre section from the bumper from beneath, 15 mm deep and approx. 100mm long.

- 3.) At " c ", check whether there is a gap between the side arms of the towing bracket " 1 " and the frame side members of the vehicle. If a gap is found, it must be compensated for at the left and right with the spacer plates " 8 ".
- 4.) Hold the struts " 3 " and " 4 " in position on the outside of the frame side members at the left and right, align the bores and, at " c ", screw on loosely with M10x60 hexagon bolts, 10.5x30x3 washers and M10 hexagon nuts.
At " e ", insert the spacers " 7 " between the side arms/spacer plates and the vehicle plates and then screw on loosely with the M10x60 hexagon bolts, 10.5x30x3 washers (inner), 10.5x21x2 washers (outer) and M10 hexagon nuts.
- 5.) Lift up the covering on the luggage compartment floor in the vehicle and remove the outer protective plugs above the frame cross member in the floor plate.
At " d ", insert the fishplates " 6 " into the frame cross member and align with the fixing points.
At " d ", loosely screw on the struts " 3 " and " 4 " with the M10x25 hexagon bolts, 10.5x30x3 washers and fishplates " 6 ", which are already in the frame side members.
- 6.) At " f " and " g ", insert the towbar with the mounting pipe " 2 " between the mounting plates on the towing bracket " 1 "; at " f ", screw on loosely with the M12x90 hexagon bolt, 13x24x2.5 washer, socket holder " 5 " and the M12 hexagon nut; at " g ", screw on loosely with M10x30 hexagon bolts, 10.5x30x3 washers and M10 hexagon nuts.
- 7.) Align the towing bracket and securely tighten all nuts and bolts.

Tightening torques:	M8	→	20	Nm	+ 10 %
	M10	→	40	Nm	+ 10 %
	M12	→	95	Nm	+ 10 %

- 8.) Reinstall the protective plugs into the frame side members and place the covering in the luggage compartment.

Subject to change.

Montagehandleiding:

Peugeot 306 3-deurs 5-deurs (hatchback); niet voor sedan en cabrio

- 1.) De bestaande, naar het midden toe geplaatste rechter zeskantmoer M 8 en onderlegging van het voertuig ter bevestiging van de einddemperhouder aan het achterste afsluitpaneel bij " a " van de lasmoer demonteren.
Bij de andere lasbout (naar het midden toe, echter nog niet bezet) bij " b " de ring 8,4 x 30 x 2 ter compensatie aanbrengen.

- 2.) Het trekhaak-basisdeel " 1 " onder het voertuig houden en bij " a " en " b " met de ringen 8,4 x 30 x 2 en de zeskantmoeren M 8 los-vast aan het achterste afsluitpaneel monteren.

Opmerking: Indien vereist, de bumper eerst in het midden over een lengte van ca. 100 mm van onderaf 15 mm diep uitsnijden.

- 3.) Bij " c " controleren of tussen de zijdelingse delen van het trekhaak-basisdeel " 1 " en de voertuiglangsliggers een spleet aanwezig is. Zo ja moet deze spleet rechts en links gelijkmatig d.m.v. de afstandsplaten " 8 " worden opgevuld.

- 4.) De hoekbalken " 3 " en " 4 " links c.q. rechts van buiten tegen de langsliggers houden, de boringen in lijn brengen en bij " c " met de zeskantbouten M 10 x 60, onderleggingen 10,5 x 30 x 3 en zeskantmoeren M 10 los-vast monteren.
Bij " e " de afstandsbusen " 7 " tussen de zijdelingse delen/afstandsplaten en het voertuigplaatwerk schuiven en vervolgens met de zeskantbouten M 10 x 60, onderleggingen 10,5 x 30 x 3 (binnen), ringen 10,5 x 21 x 2 (buiten) en zeskantmoeren M 10 los-vast monteren.

- 5.) De afdekking van de bagageruimtebodemplaat in het voertuig lichten en de buitenste afschermpluggen boven de langsliggers uit de bodemplaat verwijderen.
De steunen " 6 " bij " d " in de dwarsbalk inzetten en in lijn met de bevestigingspunten brengen.
De hoekbalken " 3 " en " 4 " bij " d " met de zeskantbouten M 10 x 25, onderleggingen 10,5 x 30 x 3 en de reeds in de langsliggers aanwezige steunen " 6 " los-vast monteren.

- 6.) De kogelstang met opnamebuis " 2 " tussen de verbindingsplaten aan het trekhaak-basisdeel " 1 " bij " f " en " g " schuiven en bij " f " met de zeskantbout M 12 x 90, onderlegging 13 x 24 x 2,5, de contactdooshouder " 5 " en de zeskantmoer M 12 alsmede bij " g " met de zeskantbouten M 10 x 30, onderleggingen 10,5 x 30 x 3 en zeskantmoeren M 10 los-vast monteren.

- 7.) De trekhaak uitlijnen en alle bouten en moeren vastzetten.

Aanhaalkoppels:	M8	→	20	Nm	+ 10 %
	M10	→	40	Nm	+ 10 %
	M12	→	95	Nm	+ 10 %

- 8.) De afschermpluggen weer in de langsliggers inzetten en de afdekkingen in de bagageruimte leggen.

Wijzigingen voorbehouden.

Monteringsanvisning:

Peugeot 306 3-dörrars, 5- dörrars (Hatchback) inte för Notchback och Cabrio

- 1.) Vid "a", skruva loss mutter från svetsad skruv höger sida, (skruven finns placerad mot mitten av bilen) samt brickan som håller fast bakre ljuddämparfäste på bilens bakplåt.
Vid "b", montera 8.4x30x2 bricka på den andra svetsade skruven för att kompensera.
- 2.) Montera dragbalken "1" under bilen vid punkterna "a" och "b" med 8.4x30x2 brickor och M8 muttrar in i Bilens bakplåt med lös åtdragning.

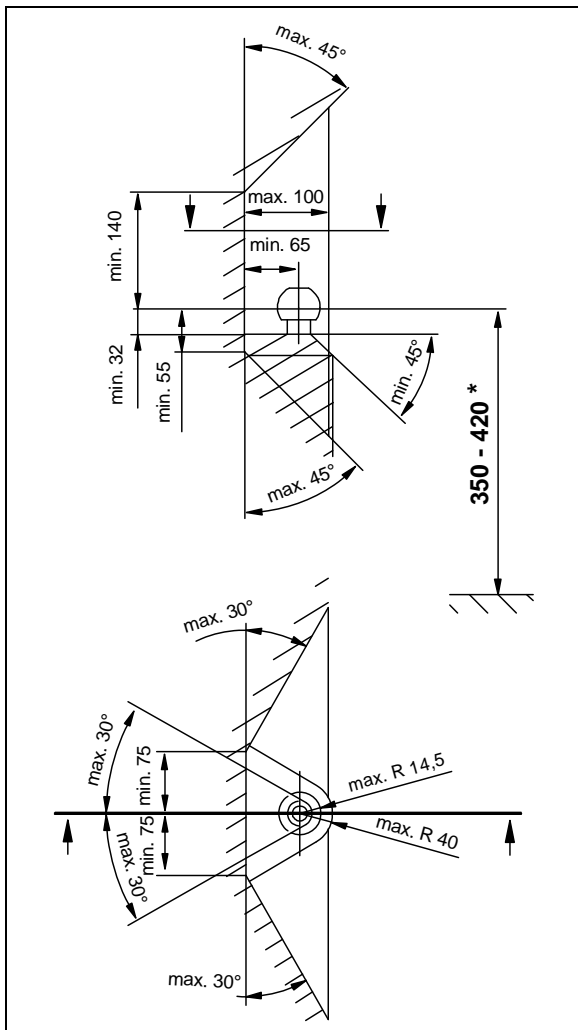
OBS: Vid behov, innan montering av dragbalk, gör en urskärning i undre del av stötfångaren 15mm djup och ca 100mm lång.
- 3.) Vid "c", kontrollera så att det inte blir ett glapp mellan sidplåtar på dragbalk "1" och rambalkar. Om det finns ett glapp måste distansplåtar "8" monteras på båda sidor.
- 4.) Montera vinkeljärn "3" och "4" på utsida av rambalk (båda sidor) och skruva fast med lös åtdragning vid punkt "c" med M10x60 skruv, 10.5x30x3 brickor och M10 mutter.
Vid "e", montera distansrör "7" mellan armarna/distansplåt och rambalk med M10x60 skruv, 10.5x30x3 brickor (på insidan), 10.5x21x2 brickor (på utsidan) och M10 mutter, med lös åtdragning.
- 5.) Lyft upp locket i bagaget och avlägsna yttre täckbrickor från golvet.
Vid "d", för in mutterplattor "6" i rambalkar och montera på vinkeljärn "3" och "4" med M10x25 skruv och 10.5x30x3 brickor, med lös åtdragning.
- 6.) Vid "f" och "g", montera hus och kula "2" på kulkonsol med M12x90 skruv, 13x24x2.5 bricka, kontaktplåt "5" och M12 mutter. Vid "g", montera M10x30 skruv, 10.5x30x3 bricka och M10 mutter.
- 7.) Justera in draget och momentdrag samtliga skruvförband enligt tabell.

Åtdragningsmoment:	M8	→	20	Nm	+ 10 %
	M10	→	40	Nm	+ 10 %
	M12	→	95	Nm	+ 10 %

- 8.) Slutligen, montera tillbaka täckbrickor i bagagerumsgolvet och lägg tillbaka locket.

Vi förbehåller oss för eventuella ändringar.

- D** Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- DK** Frirummet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EF.
- F** L'espace libre doit être garanti conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- GB** The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- NL** De tussenruimte volgens aanhangsel VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- S** Glappet enligt bilaga VII, bild 30 i direktiv 94/20/EG ska garanteras.

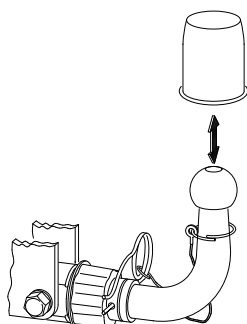
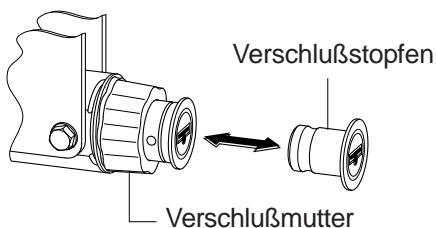
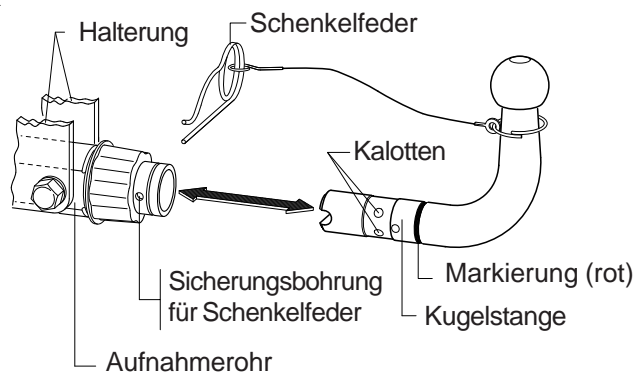
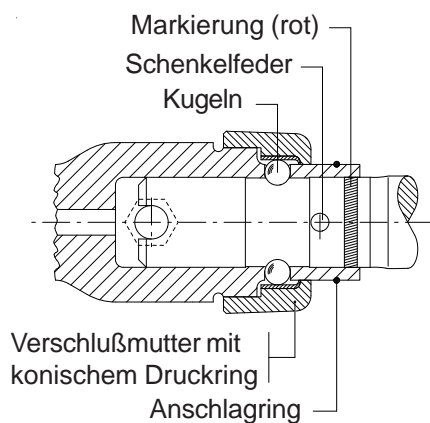


- D** * bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
- DK** * ved tilladt totalvægt for køretøjet
- F** * pour poids total en charge autorisé du véhicule
- GB** * at gross vehicle weight rating
- NL** * bij toegestaan totaal gewicht van het voertuig
- S** * vid fordonets tillåtna totalvikt

D

Bedienungsanweisung

- Hinweis:**
- Das Lösen bzw. Festziehen der Verschlußmutter erfolgt ohne Hilfswerkzeug (von Hand).
 - Der mitgelieferte Schlüssel dient nur - falls erforderlich - zum leichteren Lösen der Verschlußmutter.
 - Auf regelmäßige Pflege der Mechanik ist zu achten.
 - Um die Funktion der beweglichen Teile des Aufnahmerohres auch auf Dauer zuverlässig zu gewährleisten, sollte bei Fahrten ohne Anhänger die Kugelstange stets demontiert und der Verschlußstopfen eingesetzt werden.
 - Wird durch die Kugel die Sichtbarkeit des amtlichen Kennzeichens bzw. der Beleuchtungseinrichtung eingeschränkt, muß diese bei Fahrten ohne Anhänger demontiert werden.
 - Die Kugelstange stets gefettet einsetzen.
 - Die Kugelstange ist (auch demontiert) ständig mitzuführen.
 - Das Hinweisschild an sichtbarer Stelle der Kofferrauminnenseite bzw. im Bereich der Anhängervorrichtung aufkleben.



Demontage und Montage der Kugelstange

Demontage der Kugelstange

- 1.) Schenkelfeder aus der Sicherungsbohrung herausziehen.
- 2.) Verschlußmutter durch Drehen nach "**Links**" bis zum Anschlagring lösen.
- 3.) Kugelstange herausziehen.
- 4.) Verschlußstopfen eindrücken und Verschlußmutter durch Drehen nach "**Rechts**" anziehen.

Montage der Kugelstange

- 1.) Verschlußmutter durch Drehen nach "**Links**" bis zum Anschlagring lösen und Verschlußstopfen herausziehen.
- 2.) Kugelstange bis zum Anschlag in das Aufnahmerohr einsetzen, **die rote ringförmige Markierung** darf nun **nicht** mehr sichtbar sein.
- 3.) Verschlußmutter durch Drehen nach "**Rechts**" anziehen.

Die Verschlußmutter muß sich hierbei soweit aufschrauben lassen, daß sich die Schenkelfeder problemlos durch die Sicherungsbohrung (**direkt vor der Verschlußmutter**) durch Aufnahmerohr und Kugelstange durchstecken läßt (siehe Skizze).

Nur wenn dieses gewährleistet ist, ist die Kugelstange vorschriftsmäßig verriegelt und darf sodann benutzt werden.

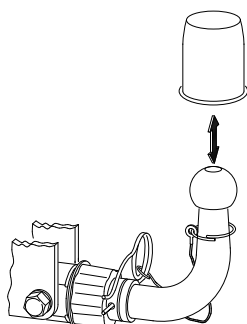
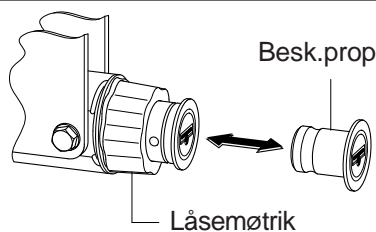
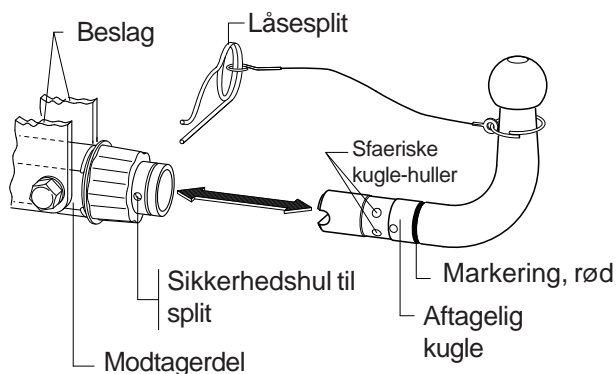
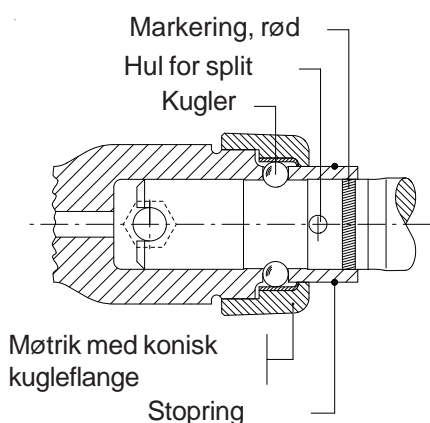
Sofern sich die Schenkelfeder **nicht vollständig** durch die Sicherungsbohrung stecken läßt, ist die Kugelstange nicht vorschriftsmäßig verriegelt und darf wegen der damit verbundenen Unfallgefahr unter keinen Umständen benutzt werden.

Zur Feststellung und Behebung eines möglichen Schadens ist eine geeignete Fachwerkstatt aufzusuchen.



Brugsvejledning

- Notater:**
- Låsemøtrikken kan spaendes/løses normalt med håndkraft.
 - Hvis møtrikken skulle sidde fast efter lang tids montering, så brug den medleverede nøgle.
 - Check låsemekanismen regelmaessigt.
 - For at sikre rigtig funktion og driftsikkerhed på alle bevægelige dele i modtagerdelen, skal beskyttelsesproppen altid monteres når kuglen er afmonteret.
 - Hvis nummerskiltet eller belysningsanordninger ikke kan ses rigtigt pga. kuglen, skal denne fjernes ved kørsler uden anhænger.
 - Påfør altid fedt på den del af kuglen der isaettes i modtagerdelen.
 - Hvis kuglen ikke bliver brugt, så skal den altid ligge i bilen.
 - Påhaeft det medlev. skilt i naerheden af modt.delen eller indvendig i



Kugle montering/afmontering

Kugle afmontering

- 1.) Traek splitten ud af sikkerhedshullet
- 2.) Drej låsemøtrik mod uret til stopringen.
- 3.) Traek kuglen ud.
- 4.) Isæt beskyttelsesprop og drej møtrikken i urets retning.

Kugle montering

- 1.) Drej møtrikken mod uret til stopringen og traek beskyttelsesproppen ud.
- 2.) Isæt kuglen så langt ind i modtagerdelen den kan komme. Den røde markeing må ikke laengere vaere synlig .
- 3.) Drej møtrikken med uret så langt. at låsesplitten kan passere igennem sikkerhedshullet, så den går igennem modtagerdel og kugle uden problemer (se illustration).

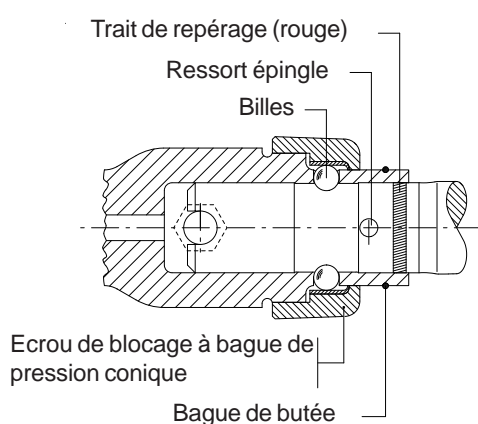
Kun når disse betingelser er opfyldt, når kuglen er forsvarligt låst, må traekket anvendes.

Hvis låsesplitten ikke kan komme helt igennem hullet, er kuglen ikke forsvarligt låst, og p.g.a. dette må traekket under ingen omstaendigheder anvendes.

F

Instructions de service

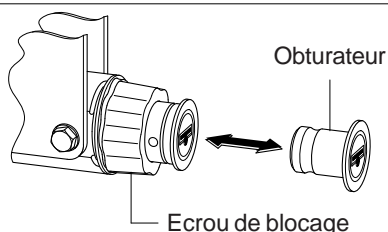
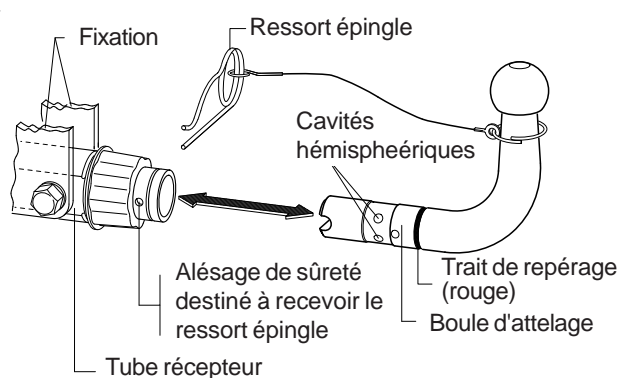
- Remarques:**
- L'écrou de blocage est desserrable et resserrable à la main sans avoir à utiliser d'outil.
 - La clé fournie sert uniquement à faciliter le desserrage de l'écrou en cas de nécessité.
 - Prendre soin du mécanisme d'attelage. L'entretenir à intervalles réguliers.
 - Pour préserver la fiabilité de fonctionnement des pièces mobiles du tube récepteur, toujours démonter la boule d'attelage et insérer l'obturateur quand la remorque n'est pas utilisée.
 - Si la boule d'attelage gêne la visibilité de la plaque d'immatriculation ou des dispositifs d'éclairage, celle-ci doit être déposée pour les trajets effectués sans la remorque.
 - Ne jamais insérer la boule d'attelage dans le tube sans l'avoir graissée.
 - Toujours conserver la boule d'attelage à bord du véhicule (même quand elle ne sert pas).
 - Coller la plaquette signalétique à un endroit visible du coffre à bagages ou à proximité du dispositif d'attelage.



Démontage et remontage de la boule d'attelage

Démontage de la boule d'attelage

- 1.) Extraire le ressort épingle de l'alésage de sûreté.
- 2.) Desserrer l'écrou de blocage en le tournant vers la "**gauche**" jusqu'à la bague de butée.
- 3.) Extraire la boule d'attelage.
- 4.) Emboîter l'obturateur et resserrer l'écrou de blocage en le tournant vers la "**droite**".



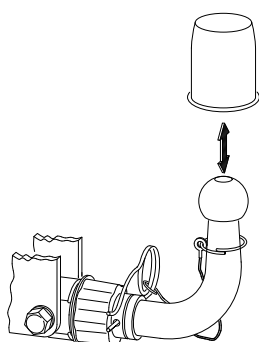
Montage de la boule d'attelage

- 1.) Desserrer l'écrou de blocage en le tournant vers la "**gauche**" jusqu'à la bague de butée et extraire l'obturateur.
- 2.) Introduire la boule d'attelage jusqu'en butée dans le tube récepteur de sorte que **le trait de repérage rouge** ne soit **plus** visible.
- 3.) Serrer l'écrou de blocage en le tournant vers la "**droite**" jusqu'à libérer totalement l'alésage de sûreté **placé directement devant**. Dans cette position, le ressort épingle doit pouvoir traverser sans problème le **tube récepteur et la boule d'attelage** (voir croquis).

La boule d'attelage n'est verrouillée de manière réglementaire et utilisable que si l'épingle ressort de l'autre côté de l'alésage.

Si l'épingle ne traverse **pas entièrement** l'alésage, la boule d'attelage n'est pas correctement verrouillée et ne peut donc en aucun cas être utilisée en raison du risque d'accident que cela comporte.

Pour déceler ou faire réparer un éventuel dommage, se rendre dans un atelier agréé.

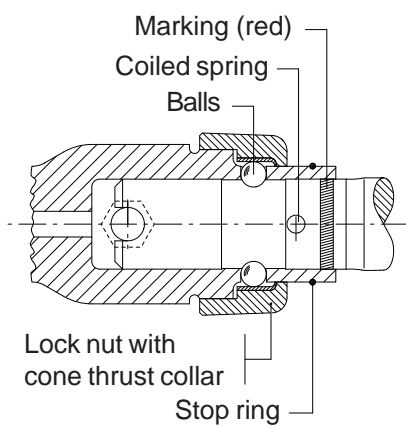




Operating Instructions

Note:

- The lock nut is tightened and loosened without additional tools (i.e. by hand).
- The supplied wrench is provided to assist, if necessary, in loosening the lock nut.
- The mechanism is to be checked on a regular basis.
- To ensure proper functioning and a long dependable operating life of the moving parts in the receiver pipe, the tow bar should be always be removed and the sealing plug fitted during journeys without a trailer.
- If the visibility of the licence plate or the lights is impaired by the towing hitch, the towing hitch must be removed when a trailer is not being towed.
- Always grease the tow bar before inserting.
- The tow bar (even when not installed) must always be in the vehicle.
- Attach the sign provided to the vehicle near the support tube or on the inside of the luggage compartment in a clearly visible location.



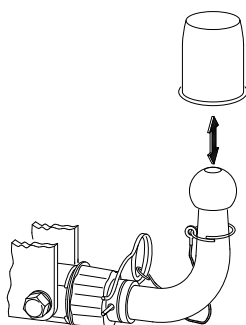
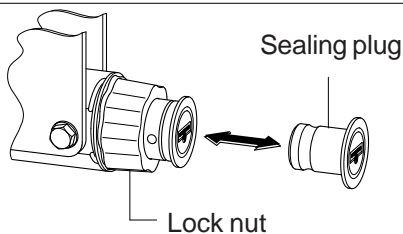
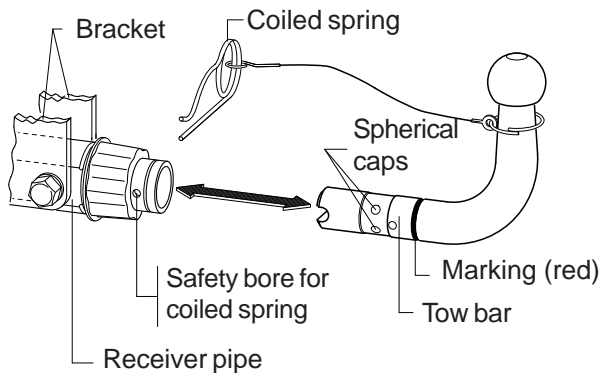
Tow Bar Removal and Installation

Tow bar removal

- 1.) Pull coiled spring out of safety bore.
- 2.) Turn lock nut **counterclockwise** to stop ring.
- 3.) Pull out tow bar.
- 4.) Push in sealing plug and tighten lock nut by turning **clockwise**.

Tow bar installation

- 1.) Turn sealing nut **counterclockwise** to stop ring and pull out sealing plug.
- 2.) Insert tow bar into receiver pipe as far as it will go. The red ring marking must no longer be visible.
- 3.) Tighten lock nut by turning **clockwise**. The lock nut must be screwed on far enough that the coiled spring can pass through the safety bore (**directly in front of the lock nut**) through **the receiver pipe and tow bar** without difficulty (see illustration).



Only when these conditions are fulfilled is the tow bar properly locked in place and may it be used.

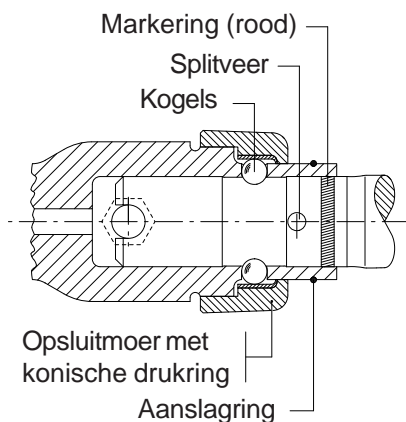
If the coiled spring does **not fully** protrude through the safety bore, the tow bar is not properly locked in place and, because of the associated accident risk, it must not be used under any circumstances.

To determine and rectify possible damage, consult an appropriate service center.

Bedieningshandleiding



- Opmerking:**
- De opsluitmoer dient zonder gebruik van hulpgereedschap (met de hand) te worden losgedraaid en vastgezet.
 - De meegeleverde sleutel dient uitsluitend - indien vereist - ter vergemakkelijking van het losdraaien van de opsluitmoer.
 - Zorg voor geregeld onderhoud van het mechanisme.
 - Om de goede werking van de bewegende delen van de opnamebuis ook op lange termijn te garanderen, dient voor het rijden zonder aanhangwagen de kogelstang steeds te worden gedemonteerd en de afsluitplug ingezet.
 - Indien door de kogel het zicht op het officiële kenteken c.q. de verlichtingselementen belemmerd wordt, moet deze voor het rijden zonder aanhangwagen gedemonteerd worden.
 - De kogelstang steeds in ingevette toestand inzetten.
 - De kogelstang dient (ook in gedemonteerde toestand) steeds in het voertuig aanwezig te zijn.
 - Het instructieplaatje op een goed zichtbare plaats aan de binnenzijde van de bagegeruimte c.q. nabij de trekhaak vastplakken.



Demontage en montage van de kogelstang

Demontage van de kogelstang

- 1.) De splitveer uit de borgboring trekken.
- 2.) De opsluitmoer losnemen door deze "**linksom**" tot tegen de aanslagring aan te draaien.
- 3.) De kogelstang uittrekken.
- 4.) De afsluitplug indrukken en de opsluitmoer vastzetten door deze "**rechtsom**" te draaien.

Montage van de kogelstang

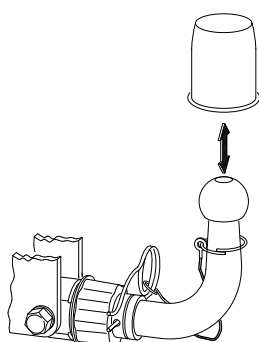
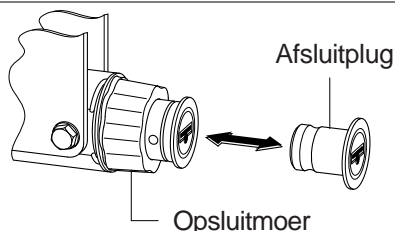
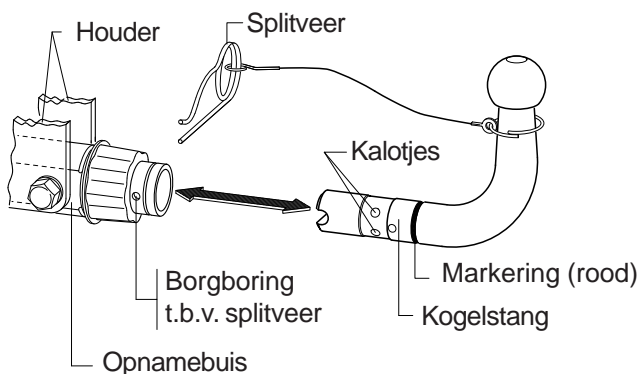
- 1.) De opsluitmoer losnemen door deze "**linksom**" tot tegen de aanslagring aan te draaien, en de afsluitplug uittrekken.
- 2.) De kogelstang tot tegen de aanslag in de opnamebuis inzetten, de **rode ringvormige markering** mag nu **niet** meer zichtbaar zijn.
- 3.) De opsluitmoer vastzetten door deze "**rechtsom**" te draaien.

De opsluitmoer moet hierbij zover kunnen worden opgeschroefd dat de splitveer zonder problemen door de borgboring (**direct vóór de opsluitmoer**), door de **opnamebuis en de kogelstang** kan worden gestoken (zie tekening).

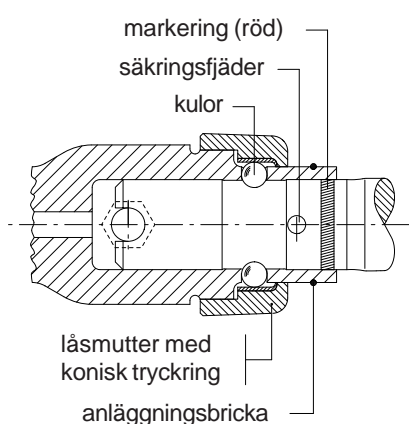
Pas als dit verzekerd is, is de kogelstang volgens voorschrift vergrendeld en mag de trekhaak vervolgens gebruikt worden.

Indien de splitveer **niet volledig** door de borgboring kan worden gestoken, is de kogelstang niet volgens voorschrift vergrendeld. In dit geval mag de trekhaak op grond van het hierbij bestaande ongevalrisico onder geen voorwaarde gebruikt worden.

Voor het vaststellen en verhelpen van eventuele schade gelieve u een deskundige werkplaats op te zoeken.



- Anvisningar:**
- Låsmuttrarna skall lossas och dras åt utan hjälpmedel (för hand).
 - Den medlevererade nyckeln är endast till för att göra det lättare att lossa låsmuttern, om så behövs.
 - Det är viktigt att man underhåller mekaniken regelbundet.
 - För att kunna garantera, att hållarrörets rörliga delar fungerar under lång tid, bör man alltid demontera kulstången och sätta förslutningspluggen på plats, när man kör utan släp.
 - Inskränker kulan på nummerplåtens synlighet resp belysnings-anordningarna, måste kulan demonteras vid körning utan släpvagn.
 - Sätt alltid tillbaka kulstången väl infettad.
 - Man skall alltid ha med sig kulstången i fordonet, även när den är demonterad.
 - Hänvisningsskylten skall klistras fast på en väl synlig plats på bagagerummets insida eller inom området där släpvcopplingen är monterad.



Demontering och montering

Demontering av kulstången

- 1.) Drag ut säkringsfjäders ur låsningshålet.
- 2.) Lossa låsmuttern genom att vrida den åt "**vänster**" till anslaget.
- 3.) Drag ut kulstången.
- 4.) Tryck in förslutningspluggen genom att vrida den åt "**höger**" till

Montering av kulstången

- 1.) Lossa låsmuttern genom att vrida den åt "**vänster**" till anslaget och tag ut förslutningspluggen.
- 2.) Sätt in kulstången till anslaget i hållarröret. **Den röda, ringformade markeringen får inte längre synas.**
- 3.) Drag åt låsmuttern genom att vrida den åt "**höger**".

Man måste härvid kunna skruva upp låsmuttern så pass mycket, att säkringsfjäders går att sticka igenom låsningshålet (**alldeles framför låsmuttern**) samt **hållarröret och kulstången** (se bilden).

Endast när detta är korrekt gjort, är kulstången låst enligt föreskrift och får därefter användas.

Om säkringsfjäders **inte helt och hållet** kunnat stickas igenom låsningshålet, så är kulstången inte låst enligt föreskrift och får på grund av olycksrisken på inga villkor användas.

För att fastställa och åtgärda en eventuell skada, skall man uppsöka en lämplig fackverstad.

